

МЕХАНИЗМ АНАЛИЗА ЗВУЧАЩИХ ТЕКСТОВ

Абакумова О.В.,

кандидат филологических наук, доцент кафедры романской филологии Воронежского государственного университета, Воронеж, Россия, olga.abakumova16@gmail.com

Величкова Л.В.,

доктор филологических наук, профессор кафедры немецкой филологии Воронежского государственного университета, Воронеж, Россия, luvel1@mail.ru

В работе представлен механизм анализа звучащих текстов на материале спонтанных текстов (телевизионных интервью на русском, немецком и испанском языках). Теоретической основой к предлагаемому экспериментальному подходу служит теория речевой деятельности и исследования в области психолингвистики. Единицами, подвергающимися анализу, служат ритмико – интонационные параметры речи как существенные с точки зрения их функции в процессе порождения и восприятия речи. Сопоставительный характер исследования позволяет выделить универсальные и национально – специфические признаки спонтанной речи.

Ключевые слова: текст; спонтанная речь; порождение и восприятие высказывания; эмоциональность; ритмико-мелодические параметры, русский, немецкий и испанский языки.

Для цитаты:

Абакумова О.В., Величкова Л.В. МЕХАНИЗМ АНАЛИЗА ЗВУЧАЩИХ ТЕКСТОВ [Электронный ресурс] // Язык и текст langpsy.ru. 2018. Том 1. №1. URL: http://psyjournals.ru/langpsy/2018/n1/Abakumova_Velichkova.shtml (дата обращения: дд.мм.гггг)

For citation:

Abakumova O.V., Velichkova L.V. MECHANISM OF ANALYSIS OF SOUND TEXTS [Elektronnyi resurs]. Jazyk i tekst langpsy.ru [Language and Text langpsy.ru], 2018, vol. 1, no. 1. Available at: http://psyjournals.ru/langpsy/2018/n1/Abakumova_Velichkova.shtml (Accessed dd.mm.yyyy)

Лингвистическая наука на современном этапе своего развития проявляет возросший интерес к изучению параметров звучащей речи. Ввиду того, что основные позиции анализа текста сложились в лингвистике на материале письменных текстов, задача исследования звучащих текстов вызвала необходимость разработки механизмов анализа. Складывается мнение о необходимости междисциплинарного подхода к исследованию звучащего материала, т.е. обращение к данным психолингвистики и теории эмоциональности. Актуальность данного исследования определяется его направленностью на выявление механизмов анализа звучащих текстов в их наиболее сложной форме – спонтанные тексты (на материале телевизионных интервью). Сопоставительный характер исследования позволяет выделить универсальные и национально – специфические признаки спонтанной речи.

Психолингвистика, берущая свое начало в теории речевой деятельности, изложенной в трудах отечественных ученых, видит своей главной задачей исследование процессов порождения и восприятия речи. Формируется представление о речи как о процессе, «трактовка ее как определенного вида деятельности, а именно как речевой деятельности»

(Леонтьев 1969 (1): с.18 -20). В моделях, представляющих эти процессы, единицы различных уровней языка изменяют функции и значимость в иерархии модели. При рассмотрении процессов порождения и восприятия речи обнаруживаются различия единиц языка по этим характеристикам. Ритмико - интонационные параметры речи с психолингвистической точки зрения обладают рядом существенных функций. В то время как в лингвистическом анализе текста эти параметры рассматриваются на завершающем этапе: читатель воспринял текст в его графическом виде, а исследователь может представить его звучащую форму или располагает записью текста, психолингвистический подход изменяет ракурс анализа. Параметры звучащего текста рассматриваются с точки зрения их функции в процессе порождения и восприятия речи. В известных психолингвистических моделях ритмико – мелодическим параметрам отводится существенная роль уже на начальных этапах как порождения, так и восприятия речи. В описаниях этих моделей рассматриваемые нами параметры обозначаются различными терминами: ритмико – тонические представления (Леонтьев 1969(2),с. 221 - 222), ритмический генератор речи (Timing - Impulse - Rhythm - Generator) (Lashley 1951 p. 126-135) и др. Кроме того, что ритмико-мелодические параметры участвуют в формировании каждого речевого высказывания, выбор их также определяет жанр, в котором реализуется речь, и передает эмоциональное состояние говорящего.

Наиболее сложным для исследования жанром речи является спонтанная речь. «Спонтанная речь есть речь неподготовленная, осуществляемая говорящим в постоянно (иногда ежеминутно) меняющихся коммуникативных условиях» (Тезекбаева 2011, с. 76). Таким образом, спонтанная речь является иллюстрацией продукта мыслительной деятельности человека, поставленного в определенные условия (например, интервью, где ответ опрашиваемого зависит от трактовки поставленного вопроса).

Получение материала спонтанной речи является одной из проблем экспериментальной психолингвистики. С учетом описанного В. Лабовым «парадокса наблюдателя» (Labov 1972, p. 209), для эксперимента доступна так называемая квазиспонтанная речь. Интервью, в частности телевизионные интервью, являются наиболее доступным видом речевого материала. Эти тексты представляют различные степени спонтанности и эмоциональной напряженности речи. Спонтанная речь является иллюстрацией продукта речевой деятельности человека, поставленного в определенные условия (например, интервью, где ответ опрашиваемого зависит от трактовки поставленного вопроса). Речь говорящего (опрашиваемого) демонстрирует изменения его речевого поведения в зависимости, прежде всего, от ситуативности и специально организованной структуры интервью, а также от реакции самого опрашиваемого на ряд вопросов определенной тематики. Звучащая речь всегда носит эмоциональный характер: в первую очередь слушатель определяет речь по признаку «нейтральная - эмоционально окрашенная». В связи с этим особую значимость приобретает изучение средств, ответственных за передачу эмоциональной информации. Перспективным с этой точки зрения представляется изучение спонтанной речи (как наиболее естественной и распространенной разновидности речевой деятельности) с ярко выраженными колебаниями уровня эмоциональной насыщенности.

Основным методом исследования является перцептивный и аудитивный анализ звучащей речи для выявления ритмико-интонационных параметров речи. Под ритмом языка понимают «равномерное, закономерное чередование соизмеримых и чувственно ощутимых элементов» [МСЭ, с. 1122). Это количество слогов от паузы до паузы, которое выделяет носитель языка. Важны такие характеристики РГ, как протяженность и ритмическая структура (положение ударного слога). В аудитивный анализ ритмических параметров мы включаем паузы любого характера, в том числе заполненные паузы, положение ударного слога в ритмической группе, количество ударных слогов в ритмической группе при появлении добавочных ударений и дистанцию между ударными слогами. В проведении аудитивного анализа принимают участие носители языка с опытом экспериментальной работы со

звучащими текстами. Если необходимо мнение так называемых наивных носителей языка, прежде всего для оценки эмоционального состояния, выраженного в звучащем тексте и степени выраженности эмоции, а также для определения пауз и места ударностей более широким кругом испытуемых, такой анализ в нашей терминологии получает название «перцептивный».

Ритмические структуры могут быть в перцептивном анализе речи охарактеризованы с точки зрения степени выраженной эмоциональности говорящего. Так как при этом может иметься в виду эмоциональность различной характеристики, мы для обозначения этого свойства выбираем признак «напряженность». Определенные ритмические структуры и их сочетания могут обладать признаком «напряженность» безотносительно к их лексическому наполнению. Механизм исследования, позволяющий проследить эту функцию ритма с получением данных лингвистического характера, состоит из следующих этапов:

1.Выявление частотных ритмических групп в различных типах текстов, прежде всего в спонтанной речи. Анализ (аудитивный) основан на восприятии ритмических параметров речи группой аудиторов, состоящих из наивных носителей языка и фонетистов.

2.Выявление признака «напряженный»/«ненапряженный» на основании метрических параметров ритмических групп.

Русский и немецкий языки обнаруживают особенности при выражении признака «напряженный»/«ненапряженный». Материалом для исследования послужило интервью – диалог, который журналист телевидения ФРГ взял у представителей русской и немецкой культур, известных писателей и общественных деятелей Льва Копелева и Генриха Бёлля (Величкова 2007). Диалог ведется на немецком языке, который для Генриха Бёлля является родным, Лев Копелев хорошо владеет немецким языком, это относится и к параметрам звучащей речи.

Для немецкой спонтанной речи в стиле «диалог-размышление», который преобладает в тексте этого интервью, объем ритмических групп (РГ) колеблется в промежутке 4 -7 слогов. Характерно положение ударного слога в середине ритмической группы (РГ) с тенденцией к перемещению на конец фразы. Сигналом напряженности речи говорящего служит начальное положение ударного слога, увеличение количества ударных слогов и пауз в речи, то есть «дробление» ритмических групп. Таким образом, ритмические параметры позволяют по звучащим материалам проследить внутреннюю позицию говорящего.

Экспериментальное исследование на материале испанского и русского языков позволило проследить передачу эмоциональности при помощи просодических средств. Материалом для анализа послужили фрагменты видеозаписей телеинтервью. Интервью мини-интернет передачи "Soy de tele" с Luis Fernández и Nya de la Rubia и отдельные одноформатные интервью с Penélope Cruz и Javier Bardem. Передача "Наедине со всеми", в которой участвовали русские актеры Анна Ардова и Максим Аверин, а также интервью в рубрике «Завтрак со звездой» из передачи «Доброе утро, мир!», в котором приняли участие Светлана Ходченкова и Данила Козловский. Исследование результатов аудитивного анализа параметров русской и испанской звучащей речи при выражении эмоциональности позволяет заключить, что:

1.экспериментальное исследование позволило проследить зависимость ритмико-интонационных параметров от характера выраженной эмоции:

-в русской и испанской звучащей речи содержится большее количество восходящих тонов голоса при выражении положительной эмоции;

2.рассмотрение этих данных с точки зрения характера выраженной эмоции свидетельствует о том, что:

-в текстах звучащей испанской речи наблюдались существенные различия между оценками аудиторов положительной и нейтральной эмоциями;

3. анализ результатов исследования эмоциональных состояний в звучащей речи позволяет заключить, что:

-национально-специфическим является поведение мелодических знаков на ударных слогах при выражении различных эмоциональных состояний;

-общим является преобладание в русской и испанской звучащей речи интервью положительных эмоций, выражение которых имеет восходящий тон голоса на ударных слогах;

4. фрагменты с «нейтральной» эмоциональной оценкой преобладали в испанской речи.

Литература

1. *Lashley* «The problem of serial order in behavior.» *Cerebral Mechanisms in Behavior* 1951 p. 126-135.
2. *W. Labov*. *Language in the Inner City*. Philadelphia: U. of Pennsylvania Press, 1972.
3. *Величкова Л.В.* Ритмические параметры диалога Лев Копелев – Генрих Бёлль / Л.В. Величкова // Копелевские чтения 2007. Россия и Германия: диалог культур : сб. статей / [под ред. А.И.Борозняка, В.Б. Царьковой]. - Липецк, 2007. – С. 95-105
4. *Леонтьев А.А.* Язык, речь, речевая деятельность / А.А. Леонтьев. М. : Просвещение, 1969. - 214 с.
5. *Леонтьев А.А.* Психолингвистические единицы и порождение речевого высказывания / А.А. Леонтьев. М.: Наука, 1969. - 307 с.
6. *МСЭ* : в 10 т. – М. : 1974. – Т. 7. – С. 1122.
7. *Тезекбаева Г.А.* Спонтанная речь как объект лингвистики / Г.А. Тезекбаева // ВЕСТНИК ВГУ. Серия: Филология. Журналистика. 2011, №1. – С. 76-79.

MECHANISM OF ANALYSIS OF SOUND TEXTS

Abakumova O.V.,

*PhD, associate professor, Voronezh State University, Voronezh, Russia,
olga.abakumova16@gmail.com*

Velichkova L.V.,

Doctor of philology, Professor, Voronezh State University, Voronezh, Russia, luvel1@mail.ru

The article presents a mechanism for analyzing sounding texts on the material of spontaneous texts (television interviews in Russian, German and Spanish languages). The theoretical basis for the proposed experimental approach is the theory of speech activity and research in the field of psycholinguistics. The units that are subject to be analyzed are the rhythmic - intonational parameters of speech as the ones that are essential from the point of their function in the process of generation and perception of speech. The comparative nature of the study makes it possible to identify universal and culture-bound features of spontaneous speech.

Key Words: text; spontaneous speech; generation and perception of utterance; emotiveness; rhythmic-melodic parameters, Russian, German and Spanish languages.

References

1. Lashley «The problem of serial order in behavior.» *Cerebral Mechanisms in Behavior* 1951 p. 126-135.
2. W. Labov . *Language in the Inner City*. Philadelphia: U. of Pennsylvania Press, 1972.
3. Velichkova L.V. Ritmicheskie parametry dialoga Lev Kopelev – Genrih Byoll' / L.V. Velichkova // *Kopelevskie chteniya 2007. Rossiya i Germaniya: dialog kul'tur : sb.statej / [pod red. A.I.Boroznyaka, V.B. Car'kovoij]. - Lipeck, 2007. – S. 95-105*
4. Leont'ev A.A.(1) *Yazyk, rech', rechevaya deyatelnost' / A.A. Leont'ev. M. : Prosveshchenie, 1969. - 214 s.*
5. Leont'ev A.A.(2) *Psiholingvisticheskie edinicy i porozhdenie rechevogo vyskazyvaniya / A.A. Leont'ev. M.: Nauka, 1969. - 307 s.*
6. *MSEH : v 10 t. – M. : 1974. – T. 7. – S. 1122.*
7. Tezekbaeva G.A. *Spontannaya rech' kak ob"ekt lingvistiki/G.A. Tezekbaeva// VESTNIK VGU. Seriya: Filologiya. Zhurnalistika. 2011, №1. – S. 76-79.*